

海外情報機關紹介 (2)

프랑스의 科學情報센터

鄭 明 朝
KORSTIC 情報處理部長

프랑스의 科學情報센터(Centre de Documentation)는 國立科學研究中心(Centre National de la Recherche scientifique—C.N.R.S.) 안에 있으며, 소련의 科學技術情報研究所(VINITI) 및 日本科學技術情報센터(JICST)와 더불어, 集中的인 情報센터의 形態로서 世界 3大機關中의 하나이다.

1. C. N. R. S. Documentation Center의 規模, 構成 및 機能

年間豫算은 1969年度에 約 900萬프랑(韓貨 約 53,316萬원)인데, 이 豫算은 文教部(Ministry of Education)로부터 C.N.R.S.를 通해서 傳해진다. 그러나 情報센터의 運營은 C.N.R.S.와 全然 獨立的이며, C.N.R.S.의 職員에 대해서는 서어비스料金を 割引해주고 또 같은 建物 안에 있다는 程度의 關係에 不過하다.

플 타이머의 職員數는 約 350名인데 이 중 80~90%는 女子이다.

蒐集雜誌는 15,000種인데 이 中 約 8,000~10,000種을 抄錄의 作成에 使用하며 年間 約 60萬件의 抄錄을 作成한다.

하루의 複寫서어비스量은 約 1,500~2,000件이다.

電子計算機化는 檢討中에 있으나 實施하지 않고 있다.

이 C.N.R.S. 科學情報센터의 機能은 다음과 같다.

- 1) 抄錄誌(Bulletin Signaletique)의 刊行
- 2) 複寫서어비스
- 3) 翻譯關係 서어비스
- 4) 資料閱覽 서어비스

먼저, 이 情報센터의 具體的인 業務를 說明하기 前에, 그 設立의 背景과 特徵을 살펴보면,

① 유럽의 外國語는 프랑스人에게는 우리와는 比較가 안될 程度로 쉬운 점,

② 프랑스의 科學情報센터는 第2次世界大戰으로 情報의 入手가 困難한 時期에 設立되었기 때문에, 情報

提供의 必要性이 政府나 學界에서 無條件 認識된 점

③ 프랑스에는 航空, 鐵道, 電氣通信 등의 特定分野에서 各各 專門的인 工業技術情報센터가 있기 때문에 中央情報센터에서는 基礎科學에 重點을 두고 있으며, 理工學 뿐만 아니라 生物學, 農學, 病理學 및 人文科學까지 包含하고 있는 點 등의 特徵을 가지고 있는데, 이와 같은 條件을 背景으로 하여 情報提供의 政策이 樹立되고, 政府는 情報센터가 情報提供量의 增加를 目的으로 할 것을 期待하며 收入을 目的으로 하지 않는다.

情報센터로서는, 研究者나 技術者가 研究室 및 事務室 또는 現場에서 情報를 入手할 수 있을 것을 目標로 하고 있으며, 그 一環으로 個人에게까지 抄錄誌를 提供하고 있다. 이 抄錄誌의 販買價格은 大學과 C.N.R.S. 研究所에 대해서는 50% 割引, 複數購入時는 25%의 割引을 하고 있으며, 分冊에 의한 販買部數의 增加를 희하고 있다.

2. 抄錄誌(Bulletin Signaletique)

抄錄誌는 前述한 바와 같이 8,000~10,000種의 雜誌中의 記事, 科學技術 Report 및 學位論文(年間 1,000~2,000件)을 情報源으로 하여 年間 50~60萬件의 指示的 抄錄을 作成해서 다음 표 1의 內譯과 같이 分冊하여 刊行하고 있다.

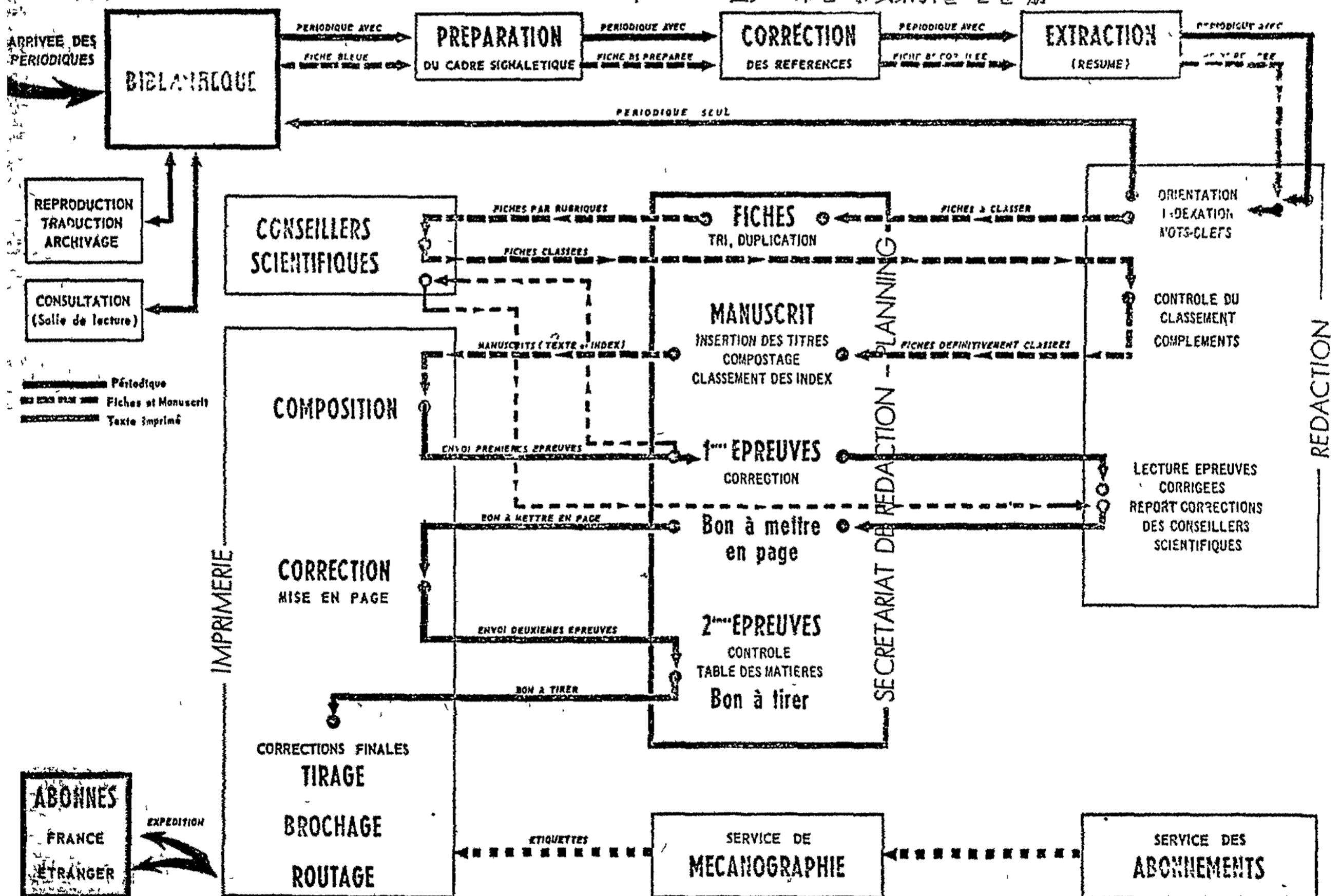
第1表 Bulletin Signaletique의 36分冊

精密科學·生物科學·醫學 (月刊)	
*101	科學技術情報
110	數學 및 應用數學 (數學·數值計算·情報學·自動化·統計)
*120	天文學·天文物理學·宇宙線·隕石·地球物理學
130	物理學 I (度量衡學·數理物理學·固體와 流體의 力學·宇宙航空學·音響學·光學·熱學·熱力學)
140	物理學 II (電氣·電氣工學·電子工學 (宇宙 및 固體)·量子電子工學·플래즈마物理學·電氣振動·通信)
150	原子核의 物理學·化學工學 (素粒子·原子核과 放射能·原子核化學·아이소토프의 應用·原子力·放射線에 대한 防護)

- 160 物質의 構造 I (凝縮狀態의 物理學·原子物理學과 分子物理學·分光學)
- 161 物質의 構造 II (結晶學·X線, 中性子, 陽子, 이온에 의한 構造)
- *170 化學(一般化學·物理化學·無機化學·分析化學·有機化學)
- *210 地學 I (鑛物學·地球化學·地球外地質學·岩石記載學)
- *214 地學 II (鑛床地學·應用地球物理學·水界地學·工業地質學)
- *216 地學 III (構造地質學·地層學·地域地質學·古生物學)
- 320 生化學·生物分析化學·生物物理學·生物精分과 醫學의 特性
- *330 藥理學·毒物學
- *340 微生物學·바이러스學·傳染病學
- *350 一般病理學과 實驗病理學
- 360 動物學과 動物生理學(生物形態學 및 海洋學의 技術, 生物生態學·病因學·細胞學·解剖學·組織學·發生學·原生動物과 無脊椎動物의 生理學·비타민)
- 361 內分泌學과 生殖·遺傳學
- 370 植物學과 植物生理學(細胞學·形態學과 組織學·生理學·繁殖·發生學·寄生과 共生·進化·生態學)

- 380 畜産學·植物生長ホルモン과 그 藥理學.
 - *390 心理學·精神病理學
- 境界領域의 科學 (月刊)**
- *730 可燃物·熱에너지 (石炭工業·石油工業·가스工業·可燃物의 變換·熱工業·低溫)
 - *740 金屬·冶金學
 - 761 電子顯微鏡技法·電子回折
 - *780 高分子 (化學과 工業)
 - *880 應用化學(化學工業·化學工業·窒業·油脂·紙·水과 淨化·大氣汚染)
 - 890 産業科學(機械工業·運輸工業과 土木工業·宇宙航空技術)
- 人文科學 (季刊)**
- *519 哲學
 - *520 教育學
 - *521 社會學·人種學
 - *522 科學과 技術의 歷史
 - *523 文學과 歷史와 科學
 - *524 言語의 科學
 - *525 先史學
 - *526 美術과 考古學 (近東·아시아·아메리카)
 - *527 宗敎學

注) * 印은 事項索引을 붙인 冊



第1圖 Bulletin Signaletique 의 工程概略圖

그 내용은 純粹科學, 生物學 및 醫學 21 部門, 中間科學 및 工學 6 部門은 모두 月刊, 社會科學 9 部門은 季刊으로서 全部 36 部門으로 나누어 刊行하고 있다. 이 36 部門中 더욱 細分冊하여 入手할 수 있는 것도 있는데, 그 중 約 10%는 프랑스語로 된 1次情報이다.

다음 그림 1은 Bulletin Signaletique의 作成工程을 나타낸 것이다.

抄錄者는 400~500名인데 全部 外部人士에게 委託하는 方法을 取하고 있다. 이 外部 抄錄者의 約 80%는 男子인데 C.N.R.S.의 研究者, 特許廳, 原子力委員會 其他 通信關係의 사람들로 構成되어 있다.

抄錄作業

雜誌가 入手되면 內部에서 少數의 上位職員이 記事選擇을 하고, 書誌的 記述을 하여 抄錄을 外注하는 故로 外部人에 의한 主觀的인 記事採擇이나 또는 이 로 말미암은 混亂은 없다.

外部抄錄協力者의 할 일은 「記事의 標題를 佛譯해서 쓰고, 指示的 抄錄을 달고, key words를 標示하는」것이다.

抄錄誌作成 作業의 順序는 다음과 같다.

① 雜誌가 到着하면 圖書室의 카아드係員이 다음 그림 2와 같은 카아드상에 記載登錄한다.

하나의 카아드는 圖書카아드의 形과 크기를 한, 靑, 白, 黃色의 3枚 1組로 되어 있는데 1枚는 判定用, 다른 2枚는 貸出用 카아드로 使用한다. 判定事項은 雜誌

第2圖 雜誌의 各號에 붙이는 카아드

名(ISO規格에 의한 略記名)과 整理番號, 그 號의 參照事項(出版年度, 卷數, 號數)들인데 圖書室은 이것을 雜誌와 함께 編輯部로 보낸다.

② 編輯部門의 責任者는 記事選擇하여 시이트(그림 3과 같은 原稿用誌)에 各 記事의 書誌事項을 記入하여 雜誌와 함께 轉記하는 사람에게 넘긴다. 이 시이트는 編輯이 끝날 때까지 役割을 한다. 轉記하는 사람은 準備係員(Preparateurs)이라고 하는데, 著者名을 原稿用紙에 轉記함과 同時에 原稿用紙 左側의 切取線으로 區分된 紙片上에도 著者索引用으로 著者名을 轉記, 記事의 原標題, 靑色카아드상에 記入된 記事參照事項, 페이지指示, 資料名, 圖表 등의 記入을 한 후 雜誌에 끼워서 48時間內에 編輯部로 返送한다.

③ 分析

編輯部에서는 이것을 校正한 後 抄錄外注한다. 抄錄

第3圖 Bulletin Signaletique의 抄錄索引用 原稿用紙

者는 “Extractour”라고 하며, 語學 및 專門的 能力에 의하여 選拔하며, 年間 50~60萬件의 半分이 이 方法에 의하여 만들어지며, Bulletin Signaletique의 編輯用으로 使用한다. (著者抄錄도 크게 利用되고 있다)

抄錄日數는 2週間을 限度로 하며 抄錄은 Redacteur에 의하여 每日 체크한다.

④ 分類와 索引作業(Indexation)

체크를 마친 抄錄은 Bulletin Signaletique의 몇 個의 章으로 分類하여 原稿用紙의 右側시이트上에 指示한다. 또 Bulletin Signaletique의 1部門(시리즈)마다 月, 1回의 索引材料를 切取한다.

原稿는 여기서 雜誌로부터 分離되며 Bulletin作成用의 諸段階로 보내어진다. 한편 雜誌는 圖書室로 가며 閱覽 및 複寫에 利用된다.

⑤ 區別과 刊行企劃

前行程에서 複數 主題分野로 分類된 것은 複寫物을 만들어 該當 主題分野의 數만큼 原稿를 만들어 各各

區分한다. 여기서 말하는 하나의 主題分野라고 하는 것은 Bulletin Signaletique의 어느 部門中의 몇 個의 章의 集合으로서, 이것은 한 사람의 科學顧問의 責任下에 있다. 예를 들면 部門 110은 純粹數學과 應用數學의 部門인데, 3개의 專門分野 即 純數學 및 統計數學으로 成立되어 있는데, 이 3분야는 大端히 다른 專門分野이다.

한편 다음 표 2에 例示한 바와 같은 “年間作業計劃”을 年初에 C.N.R.S. 內外의 全協力者 및 科學顧問에게 通達, 必要人員에 缺員이 생겼을 때는 체크하여 補充하는 조치를 取하고 또 이 表에 의하여 原稿나 編輯의 지체를 체크할 수 있게 되어 있다. 이 表中의 A.B.C.D는 刊行作業上 便利를 圖謀하여 部門을 4個로 나눈 클래스의 表示로서, 每月 1回 一定日에 타임 스케줄에 맞추어, 어떤 클래스로부터의 申請에 의하여 整理箱에 區別 保管해 둔 原稿를 該當分野의 科學顧問에게 提出한다. 이렇게 해서 主題分野의 原稿는 檢討, 分類된다.

第2表 Bulletin Signaletique의 1970年 印刷의 作業計劃

日/月	No. 7~8				No. 9				No. 10				
	A	B	C	D	A	B	C	D	A	B	C	D	
原稿를 項目차이 프에 發送	15/4	22/4	29/4	6/5	20/5	27/5	3/6	10/6	17/6	24/6	1/7	8/7	
項目차이 프에 原稿受取	22/4	29/4	6/5	13/5	27/5	3/6	10/6	17/6	24/6	1/7	8/7	15/7	
編集事務局에 返送	27/4	4/5	11/5	19/5	1/6	8/6	15/6	22/6	29/6	6/7	13/7	20/7	
編集原稿를 Mme Vanda Ile에 返送	4/5	11/5	19/5	25/5	8/6	15/6	22/6	29/6	6/7	13/7	20/7	27/7	
編集原稿를 印刷	4~8/5	11~15/5	19~22/5	25~29/5	8~12/6	15~19/6	22~26/6	29/6~3/7	6~10/7	13~17/7	20~24/7	27~31/7	
初 校	刷出	12/5	25/5	1/6	8/6	22/6	29/6	6/8	13/8	20/8	27/8	1/9	7/9
	終	22/5	29/5	5/6	12/6	26/6	3/8	10/8	17/8	24/8	31/8	4/9	11/9
再 校	刷出	26/5	1/6	8/6	15/6	29/6	6/8	13/8	20/8	27/8	1/9	8/9	14/9
	終	29/5	5/6	12/6	19/6	3/7	10/8	17/8	24/8	31/8	4/9	11/9	18/9
校 了	刷出	4/6	11/6	18/6	25/6	9/7	16/8	23/8	30/8	3/9	10/9	17/9	24/9
	終	10/6	17/6	24/6	1/7	15/7	22/8	29/8	2/9	9/9	16/9	23/9	30/9
發 行	22/6	29/6	6/7	13/7	27/7	1/9	7/9	14/9	21/9	28/9	5/10	12/10	

上記 主題分野의 科學顧問은 C.N.R.S. 科學情報센터 側의 專門家에 의하여 適當하다고 判定된, 石油研究所, 파스투르研究所, 宇宙工學센터 등의 사람들이다. 分類된 原稿는 最高 1個月 以內에 編輯事務局에 提出된다.

⑥ 原稿의 編輯印刷

原稿를 編輯하기 前에 分類를 檢討하고, 原稿에는 部門에 따라 判別用의 番號를 붙이고 配列構成하여 抄錄誌를 形成한다.

예를 들면, 이 番號는

“30-170-35943”

의 形態인데, 30은 卷數, 170은 部門番號(化學), 35943은 이 部門內에서 그 卷內의 抄錄番號이다.

이 番號는 抄錄에 대한 固有判別 番號이기 때문에 著者나 索引用語 등의 카아드에도 記入하여 索引作成에 利用한다. 即 카아드는 原稿의 本體로부터 떼내어, 알파베트順으로 分類하고, 本文原稿와 索引의 原稿는 印刷工場(內부의 印刷機는 案內書나 月刊의 翻譯物

TECHNIQUES

FRIEDRICH - FREKSA (H.), HOFFMANN (M.) (Max-Planck-Inst. Virusforsch., Abt. phys. Biol., Tubingen, Dtsch.).

Immunological defence against preneoplastic stages of diethylnitrosamine induced carcinomas in rat liver. (Défense immunologique contre les stades prénéoplasiques des carcinomes induits par la diéthylnitrosamine dans le foie de rat).

Nature, G.B. (1969), 223, n°5211, 1162-3, bibl. (7 réf.). -

1702

Chez les rats traités par la diéthylnitrosamine, l'apparition de néoplasmes hépatiques est précédée par un stade précancéreux, caractérisé par le développement d'îlots de cellules hépatiques carencées en glucose-6-phosphatase. Les îlots sont nettement plus nombreux et de plus grande taille chez les rats traités en même temps par la diéthylnitrosamine et par le sérum anti-lymphocytes. Le retard du développement des tumeurs pourrait donc être lié à une défense d'ordre immunologique.

3.10.69

C.N.R.S. - INSERM

第4圖 臟器移植分野의 S.D.I. 카아드

索引誌 등의 印刷에 使用되는 程度)으로 보내서 組版한다.

抄錄은 指示的 抄錄이며, 特히 하나의 시리즈가 利用者의 便宜를 圖謀한 專門分野 範圍로 編輯되어 있는 것이 特徵이다.

抄錄誌는 前述한 바와 같이 月刊인데, 여름과 겨울은 프랑스의 學國的인 大休暇이기 때문에 7~8月 合併號, 11~12月 合併號를 낸다.

S.D.I. 서어비스의 一環으로, 每週 限定된 主題分野의 抄錄을 發送하는데 아직은 “臟器移植”의 分野에만 實施하고 있다.

S.D.I. 카아드는 그림 4와 같다.

그러나 電子計算機를 使用한 情報檢索 서어비스는 아니고, 印刷된 抄錄카아드의 迅速한 配布에 不遇하다.

이 臟器移植 關係의 速報抄錄카아드는 年間 1,100F (約 66,000원)인데(2部 以上 豫約하면 2部제부터는 1部에 300F), 2,500件의 抄錄을 週刊으로 發送한다. 雜誌 到着과 이 抄錄發送까지의 時間的 지연은 8~15日 程度이다. 그런데 利用者의 要求가 있으면 다른 主題分野에 대해서도 S.D.I. 서어비스를 할 것이라고 한다.

<索 引>

앞 표 1 중에 ※標를 붙여서 나타낸 部門에는 事項索引(Subject Index)이 붙어 있다. 이것은 大部分이 年間索引이나 390 部門 即 心理學, 精神病理學의 시리즈는 各號마다 事項索引이 붙어 있다.

著者索引(Author Index)은 全分野에 걸쳐 各號마다 붙어 있다.

다음 그림 5와 그림 6은 索引의 보기이다.

著者索引(部內)은 原稿用紙의 左側에 붙어 있는 著者名카아드를 備내서 만든다. 이 著者名카아드를 ABC 順으로 配列, 著者名에 記事番號를 붙여서 索引表로 하는데, 記事番號에 “Key”를 붙인 것은 다른 分冊에 重出되었음을 알리는 것이다.

著者名은 아라비아語, 中國語, 印度語 등은 로마字로 表記하고, 러시아語 名은 “L'Institut des Langues Orientales”에서 使用하고 있는 翻字法에 따른다.

事項索引(部外)은 抄錄工程과는 別途로, 部外의 索引擔當者가 印刷된 抄錄誌에 의하여 每抄錄으로부터 2~5個의 Key word를 뽑아서 ABC 順으로 配列하고 各 Key word에 記事番號를 붙인다.

lanudo-1 dihydro-5,8 phényl-4) pré-
par., 33378.
onyl-1) cyclisation, 33666.
hyl) réaction avec le tétracyano-
éthylène, 10797.
no-1) dérivés, complexes avec les
métaux de transition, propr., 1215.
yl hydroxy-4 polyméthylène-5(6)
synth., 28123.
oxy-5 diméthyl-4,6) hydrazide, pré-
par., emploi pour la synth. d'hydra-
zones, 31920.
oxyméthyl-6 méthyl-4) hydrazide,
prépar., emploi pour la synth. d'hy-
drazones, 31920.
éthylamino-1 dihydro-5,6 phényl-4)
prépar., 38378.
éthyl-1,3) réduction, 18268.
éthyl-1,4) réduction, 33369.
éthyl-1,5) réduction, 18268.
éthyl-1,6) réduction, 38369.
thyl) prépar., 14683.
oxy-4) dérivés substitués, synth.,
28130.
loxy-4 méthyl-6 phényl-1) dérivés

Pyrido [2,3-d] pyridazine (amino-5 chloro-8)
reaction avec le bromoacétaldéhyde,
la bromoacétone ou le bromure de
phénacyle, 38513.
Pyrido [2,3-d] pyridazinone-(7 H)-8, hydrogé-
nation, 28183.
(dihydro) essais de prépar., 28193.
(tétrahydro-1,2,3,4) prépar., 28193.
Pyrido [2,3-d] pyridine carboxylique (acido
oxo-3) et dérivés, synth., 14797.
Pyrido [2,3-d] pyrimidine, prépar., 32010.
Pyrido [2,1-b] thiazole (dihydro-3,4 imi-
no-4) dérivés, synth., 7607.
Pyrido [2,1-b] thiazole (dihydro-3,4 oxo-4)
meso-ionique, prépar., 7606.
Pyrido [2,1-b] thiazole (dihydro-3,5 oxo-5)
essai de prépar., 7606.
Pyrido [2,3-d] thiazole (amido) dérivés, pré-
par., propr., 25096.
Pyrido [1,2-a] thiazolo [2,3-c] pyrazidii-
nium, sels, synth. spectres IR, 28284.
Pyrido [1,2-a] thiazolo [4,3-c] pyrazidinium,
sels, synth., spectres IR, 28284.
Pyridoxal.

Pyrimidazole-1,4,6.
Voir Imidazo [1,2-c] pyrimi-
dazole-1,4,5.
Voir Imidazo [1,2-a] pyrimi-
dine.
analyse chromatogr., 1940, 1
9731, 9750.
analyse par formation de compi
19791.
analyse dans purine par chromat
phie, 35721.
bases, oxydation par l'hydro-
d'hydrogène, effets antioxydan
bases de purine, 7517.
électrolyse à potentiel constant, 3;
fixation de tritium d'après Wilzi
relation avec struct., 20180.
fluorée, synth., 14814
noyau, réduction, électrochimique,
analyse, 23672.
prépar., 14152, 32003.
réduction, 29035.
solubilité dans des sol. d'urée e
saccharose, 20556.
de ivés
adsorpt. sur électrode à goutte de

第5圖 Bulletin Signaletique 의 事項索引의 例

th, K., 37234.	Spryskov, A. A., 37211.	Stremilova, N. N., 34466	Svoboda, V., 35909	aditana, G., 30420
th, L. R., 37141.	Sreekumaran, C., 36056.	Striha, R. J., 37456.	Swan, C. J., 34544.	Tanaka, T., 3626
th, E. A., 35304.	Srinivasan, K. R., 35139.	Ströbl, G. W., 36305,	Swarbrick, J., 34979.	Tananaev, I. V., 35
th, S. G., 37403.	Srinivasan, N. S., 36645.	36326.	Swenton, J. S., 37428.	Tandon, J. P., 370
ia, J., 35489.	Srinivasan, V., 35006.	Strojek, J. W., 35685.	Swinchart, J. H., 35274	Tandon, S. K., 3696
ina, L. B., 35060.	Srivastava, K. C., 35831	Strong, H. M., 34404	Swoboda, A. R., 35062	Tang, Y.-N., voir
ijan, Z. S., 36724.	35844.	Strüber, F.-J., 37035.	Syamal, A., 35529.	Tang.
ijanickaja, V. V., 36190.	Srivastava, P. K., 37289.	Struble, D. L., 37458.	Sychev, A. Ja., 34523.	Tanida, H., 36714,
itjaeva, M. A., 37854.	Srivastava, T. N., 36967.	Strunina, A. G., 34615	Sycheva, V. N., 37250	37362.
the, G. A., 37665.	Stäblich, H., 34414, 34415.	Strzelecka, M. H., 36610	Sychra, V., 35958.	Tanuchi, K., 349
goshchenko, L. P., 36486	Stafford, F. E., 35387.	Strzelecki, J., 35782.	Sydykova, D. S., 36657	Tanizawa, H., 36
den, R. P. A., 37015	Staley, S. W., 36559, 36783	Stuart, R. S., 36906.	Sykes, A. G., 35248, 35503.	+ 36329.
zireva, F. P., 37811	Stam, M. F., 36861.	Stuchlik, M., 36213, 36472.	Symons, M. C. R., 35592	Taploo, C. L., 37297
pov, N. G., 35952	Stamenkovic, I., 35267.	Stucky, G. D., 35502.	Syrcova, G. P., 35535	Tarabarina, A. P.,
der, F., 36247.	Stamm, H., 37586.	Studt, M., 37762.	Szabodka, O., 35977.	Tarajan, V. M., 358
ir, M. E., 37301.	Stammer, C. H., 36336	Studi, P., 36342.	Szabo, E., 36067, 36084	35819, 35993.
otka, W., 37492, 37493.	Stanek, J., 37229, 37230	Stulik, K., 35987.	Szabo, L., 37687.	Tarantino, P. A., 36
ia, J., 34483.	Stanek, V., 34990.	Sturm, E., 37414.	Szabo, Z., 35378.	Tarasevich, M. R., 3
et, L. R., 34583, 34584	Stanovnik, B., 37797	Stutzman, P. G., 34864.	Szantay, C., 37687.	Tarasova, I. I., 370.
ewinski, E., 36473.	Stanycer, J., 37604.	Su, S. C. K., 36719.	Szczepanski, N., 36960	Taraszevska, J., 34
ino, G. S., 36303.	Stapleton, P. G., 37722.	Subba Ramu, M. C.,	Szecsí, M., 35245.	Tarbeeva, N. A., 36
i, V. J., 36043.	Stapp, P. R., 37065, 37522.	+ 35120.	Szekely, J., 34990.	Tarkhanjan, A. S,
h, H. S., 37796	Staricco, E. H., 36822.	Subba Rao, N. V., 37532,	Szekely, Z., 35818	35252, 37033.
ir, I., 37276.	Starostina, Z. G., 37594.	+ 37769.	Székely, T., 37276.	Tarodi, B., 37491.
n, J.-C., 34623.	Stashkevich, O. M., 37638.	Subbotin, A. I., 36724	Szilagyi, G., 37232, 37238	Tarrant, P., 37038.
e, T. O., 37662.	Stashkevich, V. V., 37638	Subhadra Kumari, S.,	Szklarska-Smialowska, Z.,	Taschdijan, E., 34
nov, A. N., 34422.	35961	+ 37760		Tataev, O. A., 35721

第6圖 Bulletin Signaletique 의 著者索引의 例

事項索引은 分冊에 따라서는 3種類로 되어 있는데,
이때는 第1表는 裝置, 方法, 現象 및 理論에 의하여
分類하고, 第2表는 物品名, 鑛物名 및 化合物名에 의
하여 分類, 第3表는 化學式에 의하여 分類한 것이다.

3. 複寫서어비스

複寫서어비스의 量은 1日 1,500~2,000件 程度이다.

擴大印畫에는 大量의 지락스方式을 採用하고 있으며
스피이드가 大端히 빠르다.

複寫料金は 35mm 마이크로 네거 필름의 形式으로서
20페이지까지 6프랑(約 360원 程度), 이것을 넘을 때
는 초과 분량 20페이지까지 6프랑의 비율로 加算한다.

하드 카피는 A4 지락스로써 10페이지까지 10프랑(約
600원 정도), 이것을 넘으면 초과분 10페이지까지 10프
랑의 비율로 加算한다. 그러나 實際로 申請되는 複寫

RESERVE C.N.R.S.		Périodique :		RESERVE C.N.R.S.	
N° de Commande :	Art. N°			R. E.	
N° de Bulletin Signaletique :				C. N. R. S.	
Votre Référence :		Auteurs :		C. N. R. S.	
Nom :					
Laboratoire :					
Ville :					
PHOTOCOPIE		Titre de l'Article :			
SUR PAPIER					
Nombre d'exemplaires :		PLANCHES PH.			
Formes approximatif 21 x 297					
Nombre de pages :		Année		Tompe	
		N° de Bloc		1 ^{er} page	
				Dernière page	
				Fiche de travail à insérer au Bulletin de Commande	

RESERVE C.N.R.S.		Périodique :		RESERVE C.N.R.S.	
N° de Commande :	Art. N°			R. E.	
N° du Bulletin Signaletique :				C. N. R. S.	
Votre Référence :		Auteurs :		C. N. R. S.	
Nom :					
Laboratoire :					
Ville :					
MICROFILM		Titre de l'Article :			
Nombre d'exemplaires :		PLANCHES PH.			
Formes approximatif 21 x 297					
Nombre de pages :		Année		Tompe	
		N° de Bloc		1 ^{er} page	
				Dernière page	
				Fiche de travail à insérer au Bulletin de Commande	

第7圖 C.N.R.S. 의 複寫申請 카이드

1件當의 페이지數는 平均 10% 程度이다.

複寫서비스에 要하는 時間은, 빠른 것은 2時間, 늦은 것은 8日 程度 걸린다.

複寫의 申請에는 1文獻마다 1組의 申請카드를 使用하며, 마이크로 필름인 경우에는 白紙 105mm×135mm, 紙上에의 複寫는 黃色紙 105mm×150mm의 그림 7과 같은 것으로, 申請者의 姓名, 勤務處, 住所, 複寫할 文獻의 書誌的 記述, 其他 記入欄을 包含하는 똑 같은 書式 2枚 사이에 카아본紙가 끼어져 있다.

마이크로 필름의 作成은 4臺의 카메라로 撮影, 2臺의 現像機(이것은 自動式인데 現像液 등 모두 파이프에 의하여 自動的으로 處理된다) 및 7人의 技能職員에 의하여 이루어지며 每時間當 1,600페이지의 能力이 있다.

作成된 마이크로 필름은 檢査를 마친 後 “ISO/R 193/1961의 勸告”에 따라 22.8mm의 길이로 잘라서 包裝하고 “ISO/R 218/1961”의 國際交換을 위한 規則에 따른 複寫物을 供給한다.

檢査와 包裝工程은 1~2時間 程度 걸린다.

특히 利用者의 要求가 있으면 “ISO/R 193/1961의 勸告”에 適合한 마이크로 피시의 形으로도 提供한다.

하아드 카피의 作成은 連續作業으로 되어 있는데, 14m의 벨트 콘베이어의 兩側에 複寫機와 人員을 配置하고 콘베이어의 終點에는 回轉圓卓이 있어서 4人의 檢査員이 그 周圍에 配置되어, 複寫된 複寫物은 資料와 分離, 包裝해서 發送된다. 이 체인 프로세스의 1時間當의 處理能力은 1,500枚이다. 체인에 使用하는 裝置는 恒久保存性이 있는 寫眞手法에 의한 逆轉印畫紙를 쓰는 裝置 3臺, 靜電式 複寫機 3臺, 디아조式 複寫機 1臺이다. 此外 檢査員 4人, 技術責任者 1人, 複寫技能者 9人, 機械調整員 1人 등이다. 이들 複寫物은 모두 “ISO/R 169/1960”에 따른다.

C.N.R.S.에 소장되어 있지 않은 資料는 다음 方法에 의하여 處理한다. 即 파리의 5개 大學 등에 있는 資料일 경우는 C.N.R.S. 職員이 特約에 의하여 35mm 필름에 撮影해 온다. 또 파리에 없는 것은 유럽地域內의 15個 圖書館 및 캐나다와 라틴아메리카의 圖書館과 特約을 맺고 複寫物을 의뢰한다.

閱覽室에는 閱覽者가 銅錢을 넣고 지락스 카피를 할 수 있는 프랑스 Polyclair 社製의 “ARCOR”라는 機械가 備置되어 있다.

마이크로 피시에 대해서는 作成法 뿐만 아니라, 利用面에 있어서도 收納法이나 利用對象 등에 대해서 大

端히 綿密한 研究와 테스트를 하고 있으나, 아직은 問題點이 있어서 積極的으로 利用하지 않고 있다.

4. 翻譯서비스

翻譯申請이 들어오면 自家製 및 他機關製의 翻譯이 있는 경우는 無償 또는 複寫費를 請求하는 程度로 提供한다. 翻譯物의 有無를 調査하는 데는, 番號, 著者, 標題, Key word에 의한 peek-a-boo System을 利用한다. 自家製의 翻譯物에 대해서는 같은 內容을 가진 月刊 翻譯物目錄을 리노타이프로써 印刷해서 刊行하고 있다.

翻譯物이 없을 때는, 利用者의 要求에 따라 外注作成한다. 外注者는 300人 程度의 登錄翻譯者로서 C.N.R.S.에서 決定한 翻譯料金を 翻譯者에게 支拂하고 同一額數의 翻譯料金を 利用者로부터 받는다.

原子力 및 放射化學의 러시아語誌의 Cover to Cover 翻譯誌를 月刊으로 刊行하고 있다.

더우기 最近 始作한 翻譯서비스로서 「귀로 듣는 翻譯서비스(Aural Translation Service)」가 있다. 이것은 C.N.R.S. 科學情報센터가 仲介하여, 約束時間에 利用者와 翻譯者가 C.N.R.S.에서 만나서, 翻譯者가 文獻의 必要部分을 即席에서 翻譯하고 利用者가 듣는다. 이때 錄音테이프 1雙을 만들어 1卷은 利用者, 1卷은 C.N.R.S. 用으로 한다. 이 서비스는 利用者의 評判이 좋다고 한다.

5. 圖書館의 閱覽 서비스

外部 閱覽者를 위한 閱覽室은 月曜日부터 土曜日까지, 14時부터 21時까지 연다. 資料의 館外 貸出은 許容치 않으며, Coin Xerox 복사기가 備置되어 있다.

閱覽中인 雜誌는 靑色의 스트립을 끼워서 複寫中임을 表示하는 黃色과 區別하여 雜誌의 行方을 밝혀 둔다.

이상 C.N.R.S. Documentation Center에 대해서 기술하였으나, 프랑스에는 綜合的인 情報센터 외에도 專門的인 情報센터들이 있으며, 代表的인 例로서 國立電氣通信研究센터(CNEF)를 들 수 있다. 특히 C.N.R.S. 科學情報센터는 “利用者에 대한 서비스”에 徹底를 期하고 있다.